



Sede Protocolizada en San Juan, PUERTO RICO Colegio de Ingenieros y Agrimensores de Puerto Rico, Oficina de COPIMERA.  
**Dr. Ing. Jairo F. Lascarro**  
**Director General de COPIMERA**  
P. O. Box 363845, San Juan, PR 00936-3845  
Teléfono: (787) 767-4411  
Fax: (787) 758-4298, (787) 758-7639  
Email: [jflascarro@hotmail.com](mailto:jflascarro@hotmail.com)

**COPIMERA** Visite nuestra página en Internet  
<http://www.copimera.com/>

## Consejo Directivo

**Presidente: Ing. Marco A. Chen – Panamá**

[marco\\_a\\_chen@hotmail.com](mailto:marco_a_chen@hotmail.com)

**Director General – Dr. Ing. Jairo F. Lascarro – Puerto Rico**

[jflascarro@hotmail.com](mailto:jflascarro@hotmail.com)

**I Vicepresidente: Ing. Pablo Realpozo – México**

[prealpozo@weidmann-systems.com](mailto:prealpozo@weidmann-systems.com)

**II Vicepresidente: Ing. Felipe Corriols – Costa Rica**

[fcorriols@ice.go.cr](mailto:fcorriols@ice.go.cr)

**Presidente Comité Internacional del Congreso**

**Ing. Radhames Reynoso – República Dominicana**

[copimera2003rd@hotmail.com](mailto:copimera2003rd@hotmail.com)

**Coordinador Región I – Ing. Miguel Marín – Canadá**

[mmiguel@sprint.ca](mailto:mmiguel@sprint.ca)

**Coordinador Región II – Ing. Sergio Pérez – Guatemala**

[ciginter@hotmail.com](mailto:ciginter@hotmail.com)

**Coordinador Región III – Ing. Antonio Caparó - Cuba**

[caparo@micons.netcoms.com.cu](mailto:caparo@micons.netcoms.com.cu)

**Coordinador Región IV – Ing. Manuel Vega - Chile**

[mvega@lauca.usach.cl](mailto:mvega@lauca.usach.cl)

**Coordinador Región V – Ing. Luis Hernández – Argentina**

[grese@frgp.utn.edu.ar](mailto:grese@frgp.utn.edu.ar)

**Secretario - Ing. Jacqueline de Mock – Panamá**

[Obelisco@sinfo.net](mailto:Obelisco@sinfo.net)

**Tesorero - Ing. Ilka Beckford – Panamá**

**Asesor Ex Presidente – Ing. Manuel Rosales González –**

**México** [rogmlogr@prodigy.net.mx](mailto:rogmlogr@prodigy.net.mx)

**Asesor Ex Presidente – Ing. Ricardo Semberg – Argentina**

[cacme@fibertel.com.ar](mailto:cacme@fibertel.com.ar)

Órgano oficial de comunicación corporativa de **COPIMERA**.

EDITOR INFO-COPIMERA: [Marco\\_a\\_chen@hotmail.com](mailto:Marco_a_chen@hotmail.com)

*Al reproducir citar la fuente.*

*Permitida su distribución por E-mail*

## Carta del Presidente

Estimados Colegas:

El XIX Congreso Panamericano de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines, COPIMERA 2003 será en la Ciudad de Santo Domingo, República Dominicana, del 17 al 20 de julio de 2003.

La calidad y el éxito de nuestro congreso panamericano depende en gran parte del apoyo que los países miembros de COPIMERA ofrezcan al Comité Organizador. Aquí juegan un papel muy importante los comités nacionales, que pueden visitar instituciones del gobierno, universidades e industrias para promover que presenten conferencias, divulgando así sus logros y el nivel de la ingeniería en nuestra región.

Entre las actividades que puede realizar el comité nacional está el lograr reunir un grupo de ingenieros para participar en el congreso, quizás incluyendo aspectos turísticos dentro del viaje. Al conformar un grupo numeroso se logran ventajas económicas como descuentos en pasajes de avión y en los hoteles.

Algunos comités nacionales o las organizaciones colegiadas equivalentes, organizan congresos nacionales o simposios donde se verifica la calidad de las conferencias y se seleccionan las que serán enviadas al congreso panamericano. Estas actividades usualmente generan los fondos necesarios para afrontar los gastos de los expositores. Algunos de los expositores podrán ser enviados por sus propias empresas.

Otra forma de colaborar con el Comité Organizador es proponer una conferencia magistral de algún destacado ingeniero en su país, y lograr el patrocinio de sus gastos por la propia institución o universidad donde labora esa persona.

La calidad de los congresos COPIMERA puede elevarse en cada versión, con la participación de mayor número de potenciales expositores en los concursos nacionales, y la designación de un buen jurado calificador.

Les exhorto a asumir un papel de liderazgo para llevar a Santo Domingo una nutrida representación de su país, con muchas conferencias de la más alta calidad.

*Ing. Marco A. Chen*

# Congreso Panamericano COPIMERA 2003

Santo Domingo, República Dominicana, 17-20 de julio de 2003



- PRESENTACIÓN DE RESÚMENES: 1 DE ABRIL 2003.
- INSCRIPCIONES: HASTA EL 1 DE JUNIO DEL 2003
- COSTOS DE INSCRIPCIÓN

PARTICIPANTE	\$200.00 USD
CONFERENCISTA	\$150.00 USD
ACOMPANANTE	\$100.00 USD
ESTUDIANTE EXTRANJERO	\$60.00 USD
ESTUDIANTE DOMINICANO	\$35.00 USD

# I Congreso Panameño de Ingeniería de Mantenimiento

Ciudad de Panamá, 13-15 de febrero de 2003

El COPAIM 2003, Primer Congreso Panameño de Ingeniería de Mantenimiento, programado del 13 al 15 de febrero en Panamá, es auspiciada por la Comisión Nacional de la Confederación Panamericana de Ingeniería Mecánica, Eléctrica, Industrial y Ramas Afines (COPIMERA), el Comité Panamericano de Ingeniería de Mantenimiento (COPIMAN) de la Unión Panamericana de Asociaciones de Ingeniería (UPADI), la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), y la Sociedad Panameña de Ingenieros y Arquitectos (SPIA)

Los objetivos de este congreso son: (1) Divulgar las ventajas del uso de las nuevas herramientas disponibles para la optimización de la producción industrial y el mejoramiento de la confiabilidad. (2) Servir de foro para el intercambio de nuevos conocimientos y experiencias en los diversos campos de aplicación de la Ingeniería del Mantenimiento, (3) Promover la participación de

profesionales en el desarrollo y la aplicación de tecnologías modernas, para reforzar a las instituciones públicas y empresas privadas en el aseguramiento de su confiabilidad, calidad y servicio, exigencias de la globalización e integración de mercados comunes. (4) Interesar a estudiantes graduandos y profesionales de ramas afines por la Ingeniería de Mantenimiento. (5) Propiciar el avance de la Ingeniería de Mantenimiento en Panamá.

El Programa técnico incluye las conferencias magistrales de los siguientes expositores invitados: Dr. Lourival Tavares de Brasil, Ing. Víctor Ortíz de Perú, Ing. Santiago Sotuyo de Uruguay, Ing. Nicholas Bahr de EUA, Ing. Carlos Pallotti de Argentina, e Ing. Gerardo Trujillo de México.

Las conferencias técnicas se darán en forma simultánea en 4 salas, distribuidas por temas así: Sector Eléctrico, Maquinaria Industrial, Infraestructura, y Transporte y Servicios.

## EXPORTACION DE SERVICIOS DE CONSULTORIA

Foro en Ciudad de Panamá, 28 de marzo de 2003

En los últimos cuatro meses se han realizado en la Ciudad de Panamá tres reuniones relativas a la exportación de servicios de consultoría de ingeniería. En estas reuniones participaron el Dr. Ing. Jairo Lascarro, Director General de COPIMERA, la Lic. Zamia Baerga, Directora Ejecutiva de la Oficina Comercial de Puerto Rico en Panamá, y el Ing. Marco Chen, Presidente de COPIMERA. Como resultado de estas reuniones, se ha propuesto la organización de un Foro Internacional sobre Exportación de Servicios de Consultoría de Ingeniería entre Puerto Rico y Panamá. A pesar de que el foro se limita a un área geográfica específica, la trascendencia del tema seguramente generará sumo interés en otros países miembros de COPIMERA. Este foro, programado tenativamente para el día viernes 28 de marzo de 2003, es auspiciado por COPIMERA. También se han adelantado gestiones en Puerto Rico para lograr la participación de instituciones y organizaciones en este Foro.

**Programa.** Se ha diseñado el programa con los siguientes temas: (1) Definición y Caracterización de los Servicios de Consultoría de Ingeniería; (2) El

Ejercicio Profesional Transfronterizo de la Ingeniería, Situación Actual; (3) Marco Legal de Panamá para la Importación de Servicios de Consultoría de Ingeniería; (4) Marco Legal de Puerto Rico para la Importación de Servicios de Consultoría de Ingeniería; (5) Negociación de Servicios Profesionales en los Tratados de Libre Comercio y Acuerdos Bilaterales del Área Panamericana; (6) Aspectos Éticos en la Exportación de Servicios Profesionales; (7) Consideraciones de Seguros y el Ejercicio Profesional Transfronterizo; (8) Propuesta de una Licencia Internacional de Ingeniero; (9) Aplicabilidad de Aranceles e Impuestos que Afectan la Exportación de Servicios de Consultoría de Ingeniería; (10) Amparos Legales y el Concepto PYME Aplicado a la Exportación de Servicios Profesionales.

Para cerrar el foro, se llevará a cabo una Mesa Redonda donde se absorberán y discutirán abiertamente las inquietudes de los participantes, y se redactarán las Conclusiones y Recomendaciones Finales. La idea es que otros países miembros de COPIMERA se interesen en organizar foros similares.

# Reunión COPIMERA - CIMEPI

Hotel Radisson, Quito, Ecuador 7 de enero de 2003

En días pasados se efectuó una reunión en la que estuvieron presentes el Dr. Ing. Jairo Francisco Lascarro, Director General de COPIMERA, y el Ing. Joel Muela, Presidente del Colegio de Ingenieros Mecánicos de Pichincha (CIMEPI). La reunión se realizó en el Hotel Radisson, en la Ciudad de Quito, Ecuador.

Los siguientes temas fueron tratados en la reunión:

**1. Gestión del CIMEPI post-congreso.** De acuerdo con el Ing. Muela, el XVIII Congreso Panamericano COPIMERA realizado en Quito en noviembre de 2001, dejó un sobregiro de USD\$ 20,000 que ha sido cubierto por CIMEPI. El Dr. Lascarro recomienda al CIMEPI coordinar, formalizar y apoyar al Comité Nacional de COPIMERA en un documento formal. Este documento se publicaría en la página de internet de COPIMERA.

**2. Informe de Resultados del XVIII Congreso 2001.** El Ing. Iván Arellano, quien fuera Presidente del Comité Organizador de ese congreso, sometió el informe de resultados a la nueva directiva de CIMEPI. El Dr. Lascarro solicitó que dicho informe sea presentado por el Ing. Joel Muela a la Asamblea de COPIMERA en la República Dominicana el 16 de julio de 2003 con las recomendaciones pertinentes, y de esta forma cerrar el tema de este congreso. El Ing. Muela gestionará que CIMEPI envíe un

representante a presentar el informe en República Dominicana.

**3. Reembolso de Sobrecuotas Internacionales.** Se refirió a casos que han sucedido anteriormente en otros congresos panamericanos.

**4. Exportación de Servicios Profesionales.** El CIMEPI ha estado trabajando el asunto de cara al ALCA. COPIMERA ha tomado la iniciativa de coordinar la realización de foros con las firmas de ingeniería en los países miembros de COPIMERA para establecer las fortalezas y el perfil de estos servicios para recomendar a los gobiernos el arancel que deberían ser aplicados a los servicios de consultoría transfronterizos. COPIMERA puede asesorar tomando como referencia trabajos y documentos hasta ahora elaborados y aprobados, como es el tema de la Licencia Internacional de Ingeniero. Los próximos foros se harán en Puerto Rico, Panamá y Colombia.

**5. Seminarios para el Desarrollo Profesional.** COPIMERA desea ofrecer seminarios con expositores internacionales, a través del Comité Nacional. Se enviará al CIMEPI títulos, contenido y costos de seminarios que ya se han organizado en Costa Rica y Colombia, sobre tecnología arco plasma para reducir desperdicios sólidos (orgánico e inorgánico) y tóxicos.

## Seminario de Aire Acondicionado

Bototá, Colombia, 13-15 de marzo de 2003

COPIMERA continúa su programa de cursos internacionales de este año con un Seminario de Calidad del Aire en Sistemas de Aire Acondicionado, del 13 al 15 de marzo de 2003 en Bogotá, Colombia.

Este seminario es auspiciado por la Asociación Colombiana de Ingenieros Electricistas y Mecánicos. Una parte de los excedentes económicos del seminario será concedido por ACIEM al recién creado Comité Nacional de COPIMERA en Colombia, liderizado por el Ing. Alvaro Lascarro Leal.

El seminario será dictado conjuntamente por el Dr. Jairo Lascarro, de Puerto Rico y el Ing. Carlos Alberto Orozco, de Colombia. El seminario cubrirá temas relacionados con los aspectos técnicos que

deben tomar en cuenta los sistemas de aire acondicionado para que la calidad del aire cumpla con las normas internacionales y demás regulaciones vigentes. La calidad del aire es de vital importancia en centros hospitalarios y clínicas, para preservar la salud de las personas que laboran en estas instituciones o ingresan en ellas para recibir un servicio médico. El tema también se relaciona con la salud pública pero tiene efectos en la satisfacción del cliente en hoteles, restaurantes, teatros, discotecas y otros lugares públicos. Se discute a fondo el síndrome de los "edificios enfermos" y cómo repercute en la productividad.

# INFO-COPIMERA

## DISTRIBUCIÓN OFICIAL

Ing. Luis Hernández, Delegado de Argentina  
Ing. José Reig, Representante de ASHRAE  
Dr. Ing. José Alberto Dos Reis Parise  
Ing. Miguel A. Marín, Delegado de Canadá  
Ing. Luis A. McRae, Delegado de Costa Rica  
Ing. Antonio Caparó, Delegado de Cuba  
Ing. Manuel Vega, Delegado de Chile  
Ing. Radhamés Reynoso, Delegado de Rep. Dominicana  
Ing. Iván Arellano, Delegado de Ecuador  
Ing. Carlos Dreyfus, Delegado de El Salvador  
Ing. Sergio Pérez, Delegado de Guatemala  
Ing. Eduardo Emilio Gandul, Delegado de Honduras  
Ing. Alberto Escofet, Delegado de México  
Ing. Ariel Roldán Paredes, Delegado de Nicaragua  
Ing. Frank Campble, Delegado de Panamá  
Ing. Luis Moreno Figueroa, Delegado del Perú  
Ing. Juan León Livinalli, Delegado de Venezuela  
Ing. Ralph Kreill, Delegado de Puerto Rico  
Ing. Ricardo O. Semberg, Presidente – Argentina  
Dr. Ing. Jairo F. Lascarro, Director General – Puerto Rico  
Ing. Pablo Realpozo, I Vicepresidente – México  
Ing. Felipe Corriols, II Vicepresidente – Costa Rica  
Ing. Marco A. Chen, Presidente – Panamá  
Ing. Manuel Rosales González, Asesor – México  
Ing. Ricardo Semberg, Asesor – Argentina  
Ing. Jacqueline Nagakane de Mock – Panamá  
Ing. Ilka Beckford- Panamá

## Correo Electrónico

[gese@frgp.utn.edu.ar](mailto:gese@frgp.utn.edu.ar)  
[jreig@ese-ae.com](mailto:jreig@ese-ae.com)  
[parise@mec.puc-rio.br](mailto:parise@mec.puc-rio.br)  
[mmiguel@sprint.ca](mailto:mmiguel@sprint.ca)  
[ciemicr@sol.racsa.co.cr](mailto:ciemicr@sol.racsa.co.cr)  
[caparo@micons.netcoms.com.cu](mailto:caparo@micons.netcoms.com.cu)  
[mvega@lauca.usach.cl](mailto:mvega@lauca.usach.cl)  
[codia@tricom.net](mailto:codia@tricom.net)  
[cimepi@andinanet.net](mailto:cimepi@andinanet.net)  
[cerosa01@telesal.net](mailto:cerosa01@telesal.net)  
[ciginter@hotmail.com](mailto:ciginter@hotmail.com)

[presidencia@cime.org.mx](mailto:presidencia@cime.org.mx)  
[aroldan@uni.edu.ni](mailto:aroldan@uni.edu.ni)  
[spia\\_pma@cwpanama.net](mailto:spia_pma@cwpanama.net)  
[lmoreno@mailservice.cesel.com.pe](mailto:lmoreno@mailservice.cesel.com.pe)

[eesinc92@ccaribe.net](mailto:eesinc92@ccaribe.net)  
[cacme@fibertel.com.ar](mailto:cacme@fibertel.com.ar)  
[iflascarro@hotmail.com](mailto:iflascarro@hotmail.com)  
[prealpozo@weidmann-systems.com](mailto:prealpozo@weidmann-systems.com)  
[fcorriols@ice.go.cr](mailto:fcorriols@ice.go.cr)  
[marco\\_a\\_chen@hotmail.com](mailto:marco_a_chen@hotmail.com)  
[rogmlogr@prodigy.net.mx](mailto:rogmlogr@prodigy.net.mx)  
[cacme@fibertel.com.ar](mailto:cacme@fibertel.com.ar)  
[obelisco@sinfo.net](mailto:obelisco@sinfo.net)